

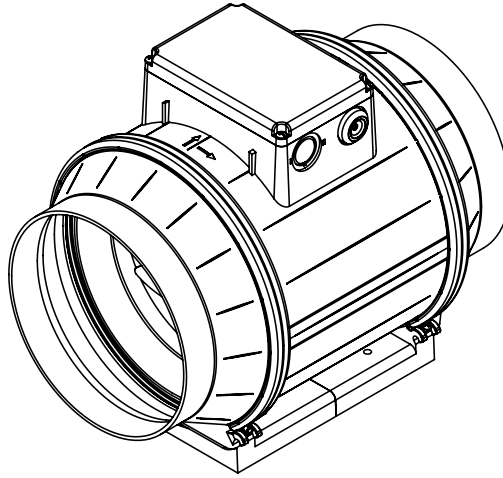
Assembly Instruction



Rohrventilator • Tube Fan • Ventilateur pour gaines circulaires • Ventilator de tubulatura • Канальный вентилятор в круглом корпусе • Buisventilator • Sevní ventilator • Cijevni ventilator • Csőventilátor • Potrubi ventilátor • Ventilador in line • Ventilador de tubo • Wentylator rurowy • Rørventilator • Ventilátor do potrubí • Putkipuhallin • Apvalus kanalinis ventiliatorius

ruck.eu
VENTILATOREN

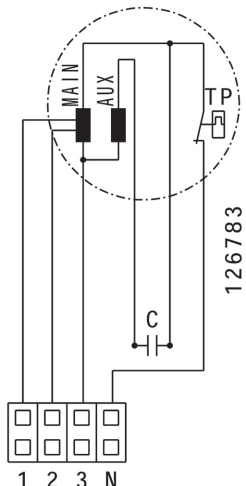
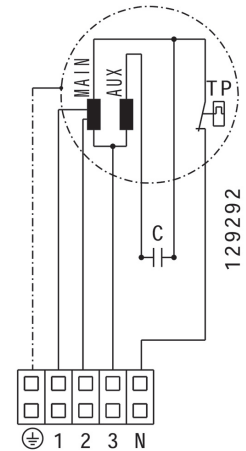
EM...M



	ID	U	f	P	I _{max}	t _A	
		[V]	[Hz]	[W]	[A]	[°C]	
EM 150L E2M 01	126547	230V ~	50	46	0,3	60	126783
EM 160L E2M 01	126549	230V ~	50	45	0,3	60	126783
EM 200 E2M 01	127249	230V ~	50	117	0,6	60	126783
EM 250 E2M 01	127317	230V ~	50	170	0,8	50	126783
EM 280 E2M 01	130471	230V ~	50	239	1,1	60	129292
EM 315 E2M 01	130677	230V ~	50	436	2,1	55	129292
EM 400 E4M 01	129165	230V ~	50	211	1,0	60	129292

Spannung • Voltage • Tension • Tensiuie • Напряжение • Napetost • Napon • Feszültség • Tensão • Voltaje • Napjeće • Sprænding • Napéit • Jámité • Iampã • Frequenz • Frequence • Fréquence • Frecventa • Частота • Frequentie • Frekvencia • Freqvencia • Freqvencia • Frecuência • Częstotliwość • Freqvens • Freqvence • Taajutus • Daznis • Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée • Consum de putere • Потребление мощности • Energieconsumptie • Vhodna moč • Snaga • Tejesfelmérvétel • Prikon • Potencia absorvida • Potencia absorbita • Pobór mocy • Optægen effekt • Pfikon • Ottoteho • Energijos sąnaudos • Max. Stromaufnahme • Max. current consumption • Consommation électrique max. • Consum max current • Max. потребемый ток • Max. opgenomen stroom • Maks. sprejem toka • Maks. uzimanje struje • Maximális áramfelvétel • Maximalna spořiteba prudu • Consumo máximo de corrente • Maxima intensidad de consumo • Maksymalny prąd pobierany • Maks. strömforbrug • Max. Prijem proudu • Enimm. virrankulutus • Didžiausia naudojama srovė • Max. Umgebungstemp. • Max. ambient temp. • Temp. ambiante max. • Temp. ambiente maxima • Максимална температура окружающей среды • Max. omgevingstemp. • Max. temp. okolice • Max. temperatura • Max. környezeti hőmérséklet • max. okolitá teplota • Max temp. ambiente • Temperatura ambiental max. • Maks. temperatura otoczenia • Maks. omgivelsestemp. • Max. Teplota okolí • Enimm. ympäristön lämpötila • Maks. aplinkos temperatūra • Schaltschema • Wiring Diagram • Schéma de câblage • Schema de conectare • Cxema nocyklovenia • Aansluitdiagram • Vezalna shema • Shema spajanja • Bekötési rajz • Schéma zapojenia • Esquema eléctrico • Esquema de conexiones eléctricas • Schemat połączeń • Strómskema • Schema zapójeni • Kytkentäkaavio • Pajungimo schema

EAC



Änderungen vorbehalten • Modification reserved • Sous réserve de modifications • Sub rezerva modificărilor • Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления. • Wijzigingen voorbehouden • Pridržujemo si pravico do sprememb. • Zadržano pravo izmjena • Változtatások joga fenntartva • Zmeny sú vyhradené • Modificação reservada • Reservado el derecho de modificaciones • Zmiany zastrzeżone • Med forbehold for ændringer • Změny vyhrazeny • Oikeus muutoksiin pidätetään • Galimi pakeitimai

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model	EM 150L E2M 01	EM 160L E2M 01	EM 200 E2M 01	EM 250 E2M 01	EM 280 E2M 01	EM 315 E2M 01	EM 400 E4M 01
ID-Nummer ID-number	126547	126549	127249	127317	130471	130677	129165
ErP-Konform ErP-conformity	2015 **	2015 **	2015 **	2015	2015	2015	2015
Gesamteffizienz Overall efficiency	η_{es} [%]			46	51,3	52,5	47,5
Messkategorie Measurement category				A	A	A	A
Effizienzklasse Efficiency category				statisch static	statisch static	statisch static	statisch static
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N			64,6	68,7	66,9	65,2
Drehzahlregelung Variable speed drive				ohne without	ohne without	ohne without	ohne without
Herstellungsjahr Year of manufacture	siehe Typenschild see nameplate						
Amtliche Registriernummer Commercial registration number	Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560367						
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer	ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany						
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	P_e [kW]			0,168	0,22	0,421	0,208
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	q_v [m³/h]			1066	1213	2017	2118
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	p_{st} [Pa]			278	362	414	1178
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	n [1/min]			2822	2777	2778	2118
Spezifisches Verhältnis The specific ratio	Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.						
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal	Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.						
Optimale Lebensdauer Optimal life	Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.						
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.	Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.						

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. / Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

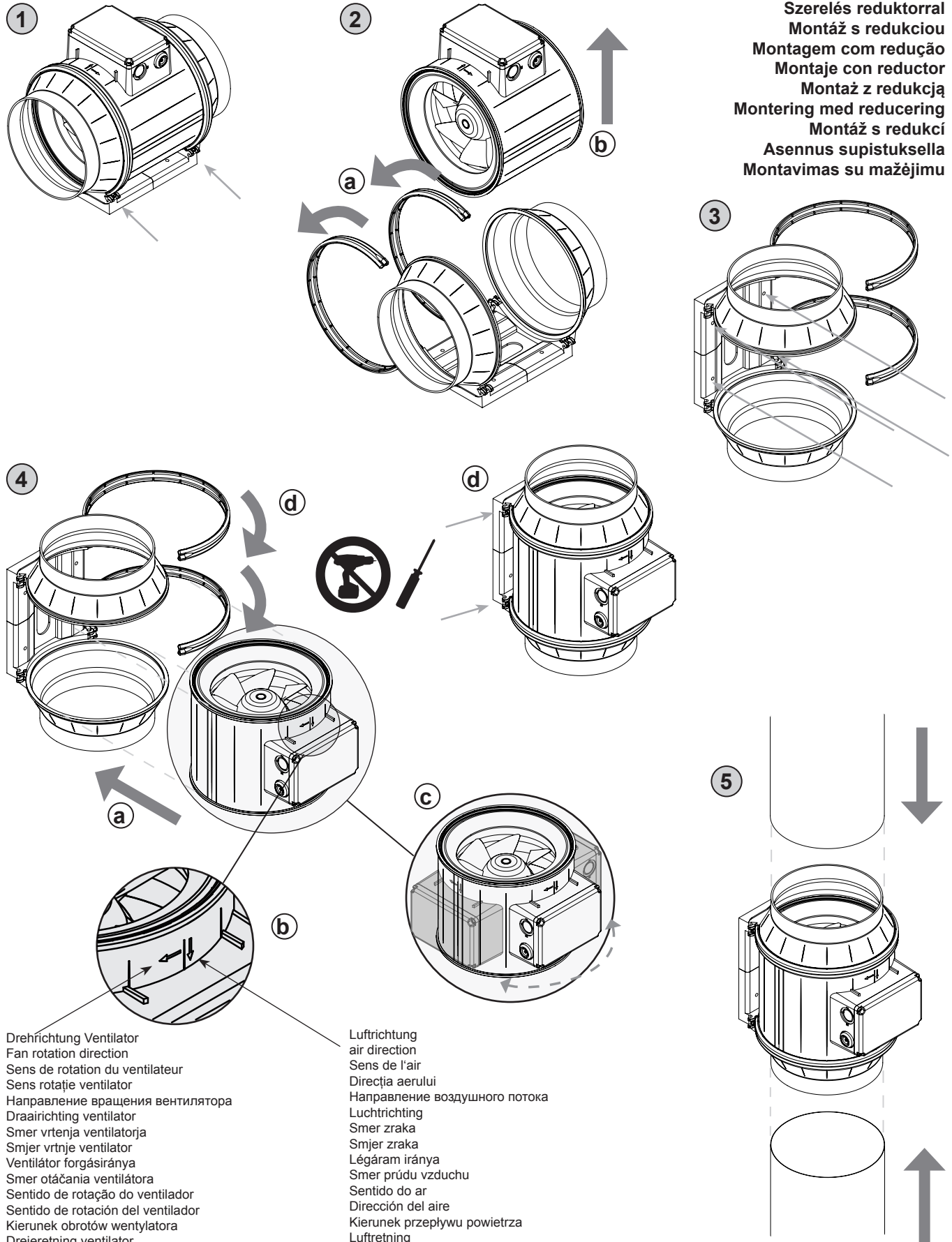
** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.



EM 150
EM 160
EM 200

Montage mit Reduzierung
Installation with reduction
Montage avec réduction
Montaj cu reducere
Монтаж с переходником
Montage met reductie
Montaža z redukcijo
Montaža s reduciranjem
Szerelés reductorral
Montáž s redukcíou
Montagem com redução
Montaje con reductor
Montaż z redukcją
Montering med reducering
Montáž s redukcí
Asennus supistuksella
Montavimas su mažėjimu



Drehrichtung Ventilator
Fan rotation direction
Sens de rotation du ventilateur
Sens rotație ventilator
Направление вращения вентилятора
Draairichting ventilator
Směr vrtenja ventilatorja
Smjěr vrtnje ventilator
Ventilátor forgásiránya
Směr otáčania ventilátora
Sentido de rotação do ventilador
Sentido de rotación del ventilador
Kierunek obrotów wentylatora
Drejeretning ventilator
Směr otáčení ventilátor
Puhaltimeen pyörimissuunta
Villiatoriaus sukimosi kryptis

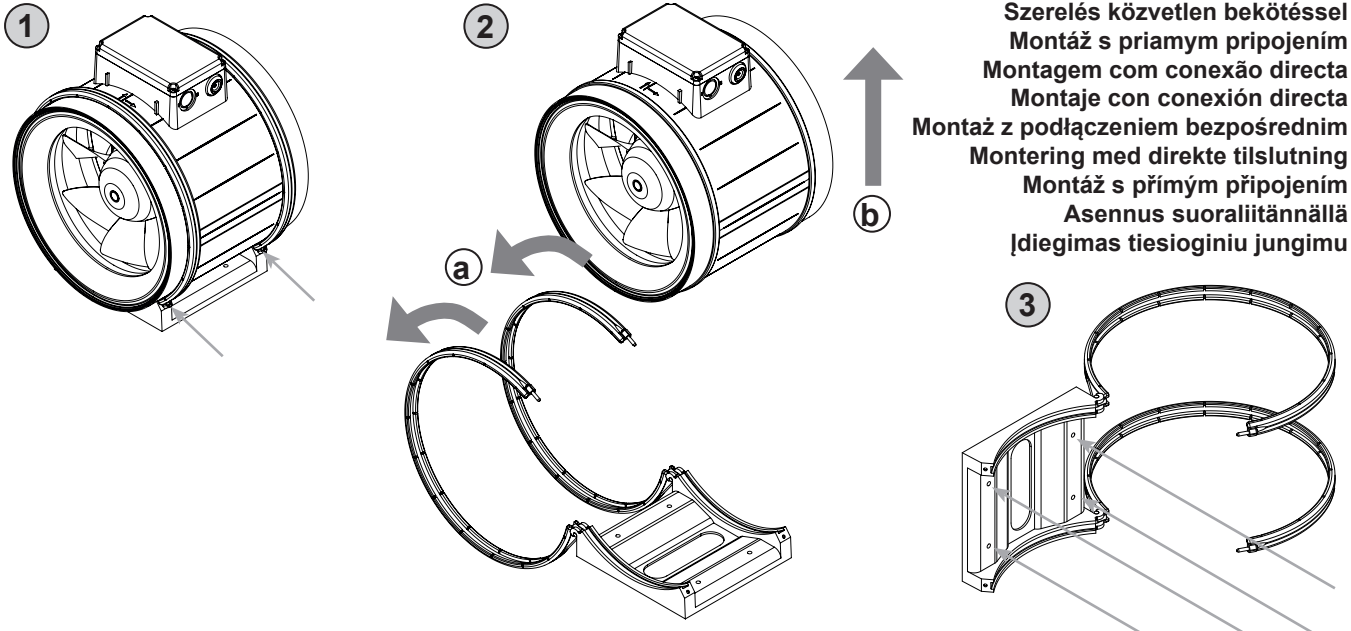
Luftrichtung
air direction
Sens de l'air
Direcția aerului
Направление воздушного потока
Luchtrichtung
Směr zraka
Smjěr zraka
Légáram iránya
Směr prúdu vzduchu
Sentido do ar
Dirección del aire
Kierunek przepływu powietrza
Lufretning
Směr vzduchu
Ilmansuunta
oro kryptis



EM 250

Montage mit Direktanschluß
Installation with direct connection
Montage avec raccord direct
Montaj cu racord direct

Монтаж с непосредственным подключением
Montage met directe aansluiting
Montaža z neposrednim priklopom
Montaža s direktnim priključkom
Szerelés közvetlen bekötéssel
Montáž s priamym pripojením
Montagem com conexão directa
Montaje con conexión directa
Montaż z podłączeniem bezpośrednim
Montering med direkte tilslutning
Montáž s přímým připojením
Asennus suoraletäällä
Įdiegimas tiesioginiu jungimu



Drehrichtung Ventilator
Fan rotation direction
Sens de rotation du ventilateur
Sens rotație ventilator
Направление вращения вентилятора
Draairichting ventilator
Smer vrtenja ventilatorja
Smjer vrtnje ventilator
Ventilátor forgásiránya
Smer otáčania ventilátora
Sentido de rotação do ventilador
Sentido de rotación del ventilador
Kierunek obrotów wentylatora
Drejeretning ventilator
Směr otáčení ventilátor
Puhaltimen pyörimissuunta
Viliatoriaus sukimosi kryptis

Luftrichtung
air direction
Sens de l'air
Direcția aerului
Направление воздушного потока
Luchtrichtung
Smer zraka
Smjer zraka
Légáram iránya
Smer prúdu vzduchu
Sentido do ar
Dirección del aire
Kierunek przepływu powietrza
Lufretning
Směr vzduchu
Ilmansuunta
oro kryptis

Montage mit Reduzierung / Montage mit Direktanschluß
Installation with reduction / Installation with direct connection
Montage avec réduction / Montage avec raccord direct
Montaj cu reducere / Montaj cu racord direct
Монтаж с переходником / Монтаж с непосредственным подключением
Montage met reductie / Montage met directe aansluiting
Montaža z redukcijo / Montaža z neposrednim priklopom
Montaža s reduciranjem / Montaža s direktnim priključkom
Szerelés reduktorral / Szerelés közvetlen bekötéssel
Montáž s redukcíou / Montáž s priamym pripojením
Montagem com redução / Montagem com conexão directa
Montaje con reductor / Montaje con conexión directa
Montaż z redukcją / Montaż z podłączeniem bezpośrednim
Montering med reducering / Montering med direkte tilslutning
Montáž s redukcí / Montáž s přímým připojením
Asennus supistuksella / Asennus suoralitiännällä
Montavimas su mažėjimu / Įdiegimas tiesioginiu jungimu

- D** 1. Schrauben an den Bügel lösen
2. a) Bügel öffnen, b) Ventilatoreinheit herausnehmen
3. Montagekonsole montieren
4. a) Ventilatoreinheit wieder einsetzen
b) Lüfrichtung- /Drehrichtungspfeil beachten
c) Klemmkastenposition beachten
d) Bügel schliessen und verschrauben
5. Rohre anschliessen

- GB** 1. Loosen bracket screws
2. a) Open brackets, b) Pull out the fan unit
3. Install the mounting bracket
4. a) Reinsert the fan unit
b) Observe air direction / rotation direction arrow
c) Observe cabinet position
d) Close bracket and screw
5. Connect pipes

- F** 1. Dévisser les vis sur l'étrier
2. a) Ouvrir l'étrier, b) Retirer l'unité ventilateur
3. Monter la console de montage
4. a) Remettre l'unité ventilateur en place
b) Tenir compte des flèches indiquant le sens de l'air/le sens de rotation
c) Tenir compte de la position du coffret de commande
d) Fermer et visser l'étrier
5. Raccorder les tuyaux

- RO** 1. Desfaceți șuruburile de la suport
2. a) Desfaceți suportul, b) Scoateți unitatea ventilatorului
3. Montați consola de montaj
4. a) Introduceți din nou unitatea ventilatorului
b) Atenție la săgeata care indică direcția aerului respectiv sensul de rotație
c) Atenție la poziția tabloului de comandă
d) Închideți și înșurubați suportul
5. Conectați tubulatură

- RUS** 1. Ослабить винты на скобах
2. a) Открыть скобы, b) Извлечь блок вентилятора
3. Установить монтажную консоль
4. a) Установить блок вентилятора
b) Учитывать направление воздушного потока и стрелку направления вращения
c) Учитывать расположение распределительной коробки
d) Закрыть скобы и привинтить
5. Подключить трубы

- NL** 1. Draai de schroeven op de beugels los.
2. a) Open de beugel., b) Haal de ventilatoreenheid eruit.
3. Monteer de montageconsole.
4. a) Plaats de ventilatoreenheid weer terug.
b) Let op de pijl voor de luchtrichting c.q. draairichting.
c) Let op de positie van de schakelkast.
d) Sluit de beugel en schroef hem vast.
5. Sluit de leidingen aan.

- SLO** 1. Odvijte vijake na stremenih
2. a) Odprite streme, b) Izvemite ventilatorsko enoto
3. Montirajte montažno konzolo
4. a) Ponovno vstavite ventilatorsko enoto
b) Upoštevajte smer zraka/puščico vrtenja
c) Upoštevajte položaj stikalne omarice
d) Zaprite streme in ga zategnite
5. Priključite cevi

- HR** 1. Otpustiti vijke na dršci
2. a) Otvoriti dršku, b) Izvaditi ventilator
3. Montirati montažnu konzolu
4. a) Ponovno staviti ventilator
b) Obratiti pozornost na smjer zraka/smjer strelicu vrtnje
c) Obratiti pozornost na položaj rasklopnog ormarića
d) Zatvoriti dršku i pričvrstiti vijcima
5. Priključiti cijevi

- HU** 1. Oldja a kengyel csavarjait
2. a) Nyissa a kengyelt, b) Vegye ki a ventilátoregységet
3. Szerelje fel a szerelőkonzolt
4. a) Tegye vissza a ventilátoregységet
b) Vegye figyelembe a légáram irányát / forgásirányt
c) Vegye figyelembe a kapcsolódoboz pozícióját
d) Zárja és csavarozza a kengyelt
5. Kösse be a csöveket

- SK** 1. Uvoľnite skrutky na strmeňoch
2. a) Otvorte strmene, b) Vyberte jednotku ventilátora
3. Namontujte montážnu konzolu
4. a) Jednotku ventilátora opäť nasadte
b) Rešpektujte šípku označujúcu smeru prúdu vzduchu/otáčania
c) Rešpektujte polohu rozvážzacej skrine
d) Zatvorte a priskrutkujte strmene
5. Pripojte potrubia

- P** 1. Soltar os parafusos nos estribos
2. a) Abrir os estribos, b) Tirar a unidade do ventilador
3. Montar a consola de montagem
4. a) Recolocar a unidade do ventilador
b) Levar em consideração a seta para a direção do ar e para o sentido de rotação
c) Levar em consideração a posição da caixa de distribuição
d) Fechar os estribos e aparafusar
5. Conectar os tubos

- E** 1. Aflojar los tornillos en los estribos
2. a) Abrir los estribos, b) Sacar la unidad de ventilador
3. Montar la consola de montaje
4. a) Volver a insertar la unidad de ventilador
b) Observar la flecha de la dirección del aire / del sentido de rotación
c) Observar la posición de la caja de distribución
d) Cerrar los estribos y fijar los mismos con los tornillos
5. Conectar los tubos

- PL** 1. Odkręcić śruby przy pałkach
2. a) Otworzyć pałak, b) Wyjąć zespół wentylatora
3. Zamontować konsolę montażową
4. a) Włożyć z powrotem zespół wentylatora
b) Zwracać uwagę na strzałkę kierunku przepływu powietrza/obrotów
c) Zwracać uwagę na położenie skrzynki rozdzielczej
d) Zamknąć i przykręcić pałak
5. Podłączyć rury

- DK** 1. Skruer løsnes på bøjler
2. a) Bøjler åbnes, b) Ventilatorenhed tages ud
3. Monteringskonsol monteres
4. a) Ventilatorenhed sættes i igen
b) Luftretning- /drejeretningspil overholdes
c) Kontrolboksposition overholdes
d) Bøjler lukkes og skrues fast
5. Rør tilsluttes

- CZ** 1. Uvolněte šrouby na třmenech
2. a) Otevřete třmen, b) Vyměte jednotku ventilátoru
3. Namontujte montážní konzolu
4. a) Znovu vložte jednotku ventilátoru
b) Všimněte si šípky směru vzduchu/otáčení
c) Všimněte si pozice svorkové skříňky
d) Třmen zavřete a znovu zašroubujte
5. Napojte potrubí

- FI** 1. Kaarien ruuvit avattava
2. a) Kaari avattava, b) Poistetaan puhallinyksikkö
3. Asennetaan asennuskonsoli
4. a) Asetetaan puhallinyksikkö takaisin paikalleen
b) Huomioidaan ilmansuunta- / pyörimissuuntanuoli
c) Huomioidaan jakorAsian sijainti
d) Suljetaan kaari ja ruuvataan se kiinni
5. Liitetään putket

- LT** 1. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtus
2. a) Atidarykite laikiklį, b) Ištraukite ventiliatorių
3. Įdiekite tvirtinimo laikiklį
4. a) Pakartotinai įdėkite ventiliatorių
b) Stebėkite oro kryptį / sukimosi krypties rodyklę
c) Stebėkite korpuso padėtį
d) Uždarykite laikiklį ir varžtą
5. Pajunkite vamzdžius



EM 280
EM 315
EM 355
EM 400

Montage mit Blechkonsole und Blechschele
Assembly with plate mounting bracket and plate collar
Montage à l'aide d'une console en fer blanc et d'un collier de serrage en fer blanc

Montaj utilizând consola din tablă și colierul din tablă

Монтаж с помощью металлической опоры и клеммы

Montage met plaatconsole en plaatklem

Montaža s konzolno ploščo in sponko plošče

Montaža s metalnom konzolom i metalnom obujmicom

Összeszerelés lemezből készült tartószerkezettel és bilincsel

Nomestite s kovinsko konzolo in kovinsko objemko

Montagem com suporte de montagem e abraçadeira de metal

Montaje con ménsula de chapa y abrazadera de chapa

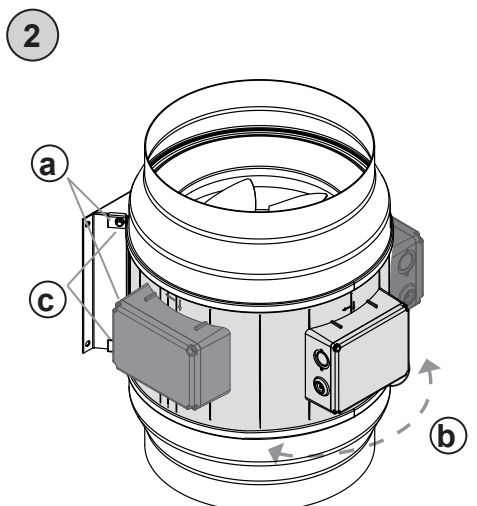
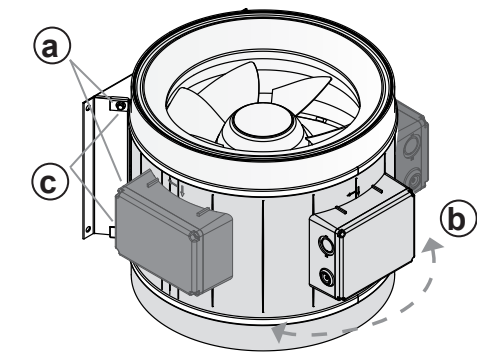
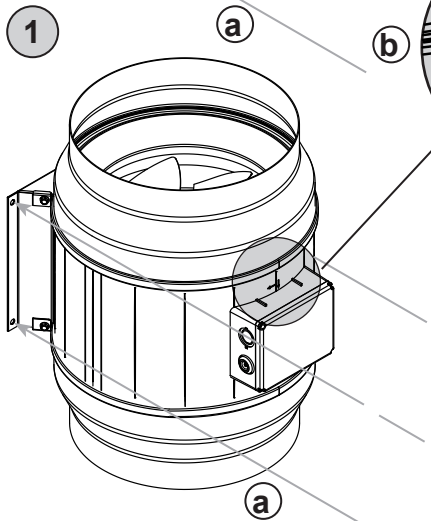
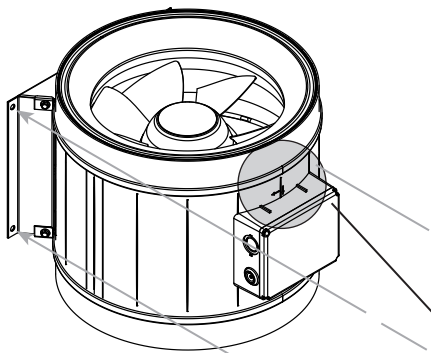
Montaż przy pomocy blaszanej konsoli i blaszanej obejmy

Montage med pladekonsol og spændebånd

Montáž s plechovou konzolí a plechovou objímkou

Asennetaan levykonsolin ja levypinteen kanssa

Surinkimas su plokščių tvirtinimo laikikliu ir plokšte



Drehrichtung Ventilator

Fan rotation direction

Sens de rotation du ventilateur

Sens rotație ventilator

Направление вращения вентилятора

Draairichting ventilator

Smer vrtenja ventilatorja

Smer vrtnje ventilator

Ventilátor forgásiránya

Smer otáčania ventilátora

Sentido de rotação do ventilador

Sentido de rotación del ventilador

Kierunek obrotów wentylatora

Drejeretning ventilator

Směr otáčení ventilátor

Puhaltimen pyörimissuunta

Viliatoriaus sukimosi kryptis

Luftrichtung

air direction

Sens de l'air

Direcția aerului

Направление воздушного потока

Luchtrichtung

Smer zraka

Smer zraka

Légáram iránya

Smer prúdu vzduchu

Sentido do ar

Dirección del aire

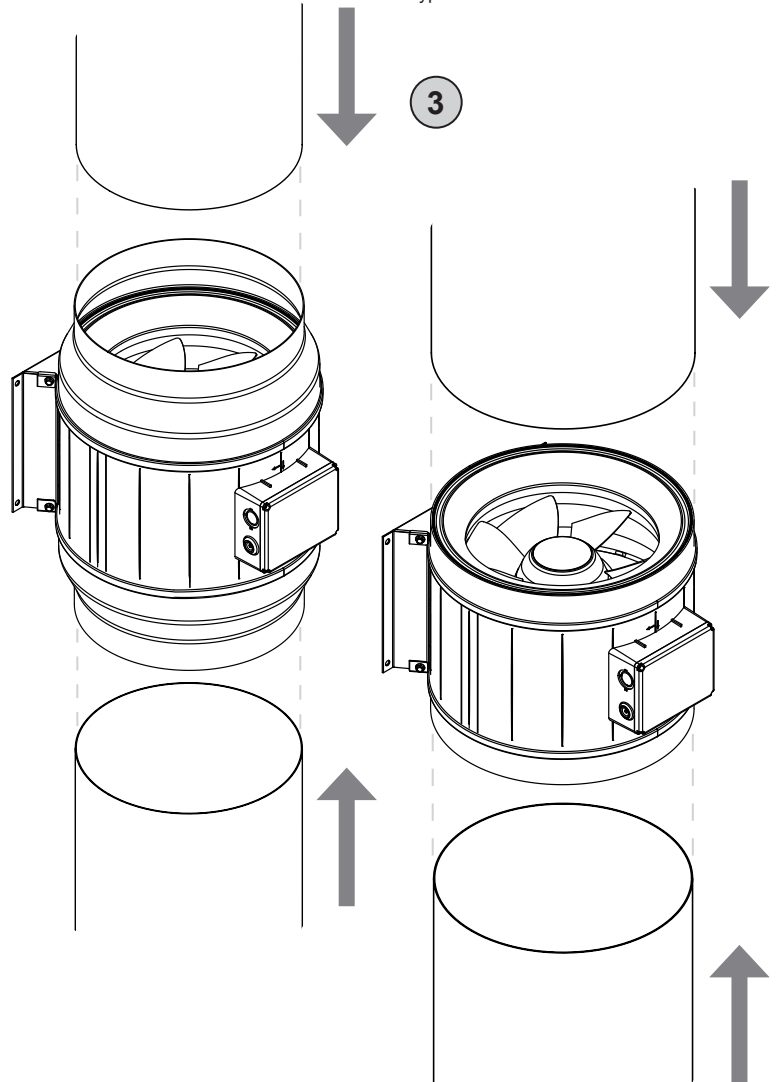
Kierunek przepływu powietrza

Luftretning

Směr vzduchu

Ilmansuunta

oro kryptis



Montage mit Blechkonsole und Blechselle

Assembly with plate mounting bracket and plate collar

Montage à l'aide d'une console en fer blanc et d'un collier de serrage en fer blanc

Montaj utilizând consola din tablă și colierul din tablă

Монтаж с помощью металлической опоры и клеммы

Montage met plaatconsole en plaatklem

Montaža s konzolno ploščo in sponko plošče

Montaža s metalnom konzolom i metalnom objumicom

Összeszerelés lemezből készült tartószerkezettel és bilincssel

Namestite s kovinsko konzolo in kovinsko objemko

Montagem com suporte de montagem e abraçadeira de metal

Montaje con ménsula de chapa y abrazadera de chapa

Montaż przy pomocy blaszanej konsoli i blaszanej obejmy

Montage med pladekonsol og spændebånd

Montáž s plechovou konzolí a plechovou objímkou

Asennetaan levykonsolin ja levypinteen kanssa

Surinkimas su plokščiu tvirtinimo laikikliu ir plokšte

D

1. a) Rohrventilator mit Blechkonsole montieren
b) Lüfrichtung- /Drehrichtungspfeil beachten
2. a) Schrauben an Blechsellen lösen
b) Klemmkasten in gewünschte Position drehen
c) Blechsellen wieder verschrauben
3. Rohre anschliessen

GB

1. a) Assemble tube fan with plate mounting bracket
b) Observe air direction / rotation direction arrow
2. a) Loosen plate collar screws
b) Rotate the terminal box in the desired position
c) Tighten plate collar screws again
3. Connect pipes

F

1. a) Monter le ventilateur axial tubulaire à l'aide de la console en fer blanc
b) Tenir compte des flèches indiquant le sens de l'air/le sens de rotation
2. a) Desserrer les vis des colliers de serrage en fer blanc
b) Faire pivoter la boîte à bornes dans la position souhaitée
c) Resser les colliers de serrage en fer blanc
3. Raccorder les tuyaux

RO

1. a) Montare ventilator de tubulatură rotundă utilizând consola din tablă
b) Atenție la săgeata care indică direcția aerului respectiv sensul de rotație
2. a) Slăbiți șuruburile colierelor din tablă
b) Csatlakozódoboz kivánt pozícióba való fordítása
c) Strângeți la loc șuruburile colierelor din tablă
3. Conectați tubulatura

RUS

1. a) Вентилятор для круглых воздуховодов с металлической опорой устанавливаются
b) Учитывать направление воздушного потока и стрелку направления вращения
2. a) Открываются винты от металлической опоры
b) Вращается клеммную коробку в нужную позицию
c) Съезжают на место винты от металлической опоры
3. Подключить трубы

NL

1. a) Buisventilator met plaatconsole monteren
b) Let op de pijl voor de luchtrichting c.q. draairichting.
2. a) Schroeven van plaatklem losdraaien
b) Klemkast in gewenste positie draaien
c) Schroeven van plaatklem opnieuw vastdraaien
3. Sluit de leidingen aan.

SLO

1. a) Cevni ventilator montirajte s konzolno ploščo
b) Upoštevajte smer zraka/puščico vrtenja
2. a) Odvijte vijake na sponkah plošče
b) Prostor s priključki obrnite v zeleni položaj
c) Sponke plošče privijte nazaj
3. Priključite cevi

HR

1. a) Montirajte cijevni ventilator s metalnom konzolom
b) Obratiti pozornost na smjer zraka/smjer strelicu vrtnje
2. a) Otpustite vijke na metalnim objumicama
b) Okrenite priključnu kutiju u zeleni položaj
c) Ponovno pritegnite metalne objumice
3. Priključiti cijevi

HU

1. a) Csőventilátor, lemezből készült tartószerkezettel való felszerelés
b) Vegye figyelembe a légáram irányát / forgásirányt
2. a) Lemezből készült bilincsekhez tartozó csavarok lazítása
b) Csatlakozódoboz kivánt pozícióba való fordítása
c) Lemezből készült bilincsekhez tartozó csavarok szorítása
3. Kösse be a csöveket

SK

1. a) Namestite cevni ventilator s kovinsko konzolo
b) Rešpektujte šípku označujúcu smeru prúdu vzduchu/otáčania
2. a) Odvijte vijake kovinske objemke
b) Škatlo s priključki obrnite v zelen položaj
c) Ponovno pričvrstite kovinske objemke
3. Pripojte potrubia

P

1. a) Montar o ventilador tubular com suporte de montagem de metal
b) Levar em consideração a seta para a direção do ar e para o sentido de rotação
2. a) Desapertar os parafusos das abraçadeiras de metal
b) Virar a caixa de distribuição até à posição desejada
c) Apertar de novo as abraçadeiras de metal
3. Conectar os tubos

E

1. a) Montar el ventilador de tubo con ménsula de chapa
b) Observar la flecha de la dirección del aire / del sentido de rotación
2. a) Soltar los tornillos de las abrazaderas de chapa
b) Girar la caja de bornes a la posición que se desee
c) Volver a atornillar las abrazaderas de chapa
3. Conectar los tubos

PL

1. a) Zamontować wentylator rurowy przy pomocy blaszanej konsoli
b) Zwracać uwagę na strzałkę kierunku przepływu powietrza/obrotów
2. a) Zwolnić śruby obejm rurowych
b) Obrócić skrzynkę zaciskową do żądanej pozycji
c) Ponownie skręcić blaszane obejmy
3. Podłączyć rury

DK

1. a) Monter rørventilator med pladekonsol
b) Luftretning- /drejeretningspil overholdes
2. a) Løsn skruer på spændebånd
b) Drej klemkasse til den ønskede position
c) Tilspænd spændebånd igen
3. Rør tilsluttes

CZ

1. a) Ventilátor do potrubí montujte s plechovou konzolí
b) Všímněte si šípky směru vzduchu/otáčení
2. a) Uvolněte šrouby na plechových objímkách
b) Svorkovou skříňku otočte do požadované pozice
c) Znovu přišroubujte plechové objímky
3. Napojte potrubí

FI

1. a) Asennetaan putkipuhallin levykonsolin kanssa
b) Huomioidaan ilmansuunta- / pyörimissuuntanuoli
2. a) Avataan levypinteen ruuvit
b) Käännetään jakorasia haluttuun asentoon
c) Ruuvataan levypinteen jälleen kiinni
3. Liitetään putket

LT

1. a) Montuokite kanalinį ventiliatorių su plokščiu tvirtinimo laikikliu
b) Stebėkite oro kryptį / sukimosi krypties rodyklę
2. a) Atlaisvinkite plokštės varžtus
b) Pasukite knybtų dežutę į norimą padėtį
c) Vėl užveržkite plokštės varžtus
3. Pajunkite vamzdžius



Декларация о соответствии требованиям ЕС

Относится к директивам ЕС



Электромагнитная совместимость (ЭМС) – Директива 2004/108/EG

Производитель **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

настоящим подтверждается, что конструкция и исполнения указанного далее некомплектного оборудования, соответствует требованиям определенных директив ЕС. При внесении изменений в конструкцию некомплектного оборудования, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет силу.

Наименование изделия: Канальный вентилятор в круглом корпусе
Обозначение типа: EL, EL...E2M, ELIX, EMIK, MINI, RK, RK...S, RKW, RS, RS...W, EM...M, EM...S

Соответствует следующим гармонизированным стандартам:
DIN EN 61000-6-2 Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-2: помехоустойчивость к промышленной окружающей среде.

DIN EN 61000-6-3 Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-3: Общие стандарты. Нормы излучения для окружающей среды жилых, торговых помещений и небольших промышленных предприятий.

Маркировка ЕС - Декларация производителя

согласно директиве по машинам (2006/42/EG)

Производитель **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

настоящим подтверждается, что следующие изделия:

Наименование изделия: Канальный вентилятор в круглом корпусе
Обозначение типа: EL, EL...E2M, ELIX, EMIK, MINI, RK, RK...S, RKW, RS, RS...W, EM...M, EM...S

соответствуют основным требованиям директивы по машинам (2006/42/EG): приложение I, главы 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4 и 1.5.1.

Данное некомплектное оборудование, помимо прочего, соответствует всем требованиям директив по низкому напряжению (2006/95/EG) и электромагнитной совместимости (2004/108/EG).

Ввод данного некомплектного оборудования в эксплуатацию следует выполнять только после проверки агрегата, в который должно быть установлено данное некомплектное оборудование, на соответствие требованиям директивы по машинам (2006/42/EG).

Соответствует следующим гармонизированным стандартам:
DIN EN 12100 Безопасность машин и механизмов. Общие принципы конструирования. Методы оценки рисков и их снижения (ISO 12100:2010)
DIN EN 60204-1 Безопасность машин. Электрооборудование промышленных машин. Часть 1: общие требования.

По требованию заказчика производитель обязан предоставить специальную документацию на некомплектное оборудование в электронном виде. К оборудованию прилагается специальная техническая документация согласно приложению VII, часть B.



EG conformiteitsverklaring

conform de EG - richtlijn



Elektromagnetische compatibiliteit EMC - richtlijn 2004/108/EG

De producent **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

verklaart hiermee dat de hieronder genoemde, gedeeltelijk voltloide machines op grond van ontwerp en bouwwijze en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoen aan de genoemde bepalingen van de EG-richtlijnen. In geval van een niet van tevoren door ons goedgekeurde verandering aan de gedeeltelijk voltloide machines verliest deze verklaring haar geldigheid.

Productomschrijving: Buisventilator
Typeaanduiding: EL, EL...E2M, ELIX, EMIK, MINI, RK, RK...S, RKW, RS, RS...W, EM...M, EM...S

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 6-2: Algemene normen - Immunitieit voor industriële omgevingen.

DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 6-3: Algemene normen - Emissie-norm voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen.

EG - inbouwverklaring

volgens de machinerichtlijn (2006/42/EG)

De producent **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

verklaart hiermee dat de volgende producten:

Productomschrijving: Buisventilator
Typeaanduiding: EL, EL...E2M, ELIX, EMIK, MINI, RK, RK...S, RKW, RS, RS...W, EM...M, EM...S

voldoen aan de essentiële eisen van de machinerichtlijn (2006/42/EG): bijlage I, artikelen 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4 en 1.5.1.

De gedeeltelijk voltloide machine voldoet verder aan alle bepalingen van de richtlijnen Elektrische bedrijfsmiddelen (2006/95/EG) en Elektromagnetische compatibiliteit (2004/108/EG).

De gedeeltelijk voltloide machine mag pas in gebruik worden genomen nadat is vastgesteld dat de machine waarin de gedeeltelijk voltloide machine moet worden ingebouwd, voldoet aan de bepalingen van de machinerichtlijn (2006/42/EG).

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:
DIN EN 12100 Veiligheid van machines - algemene ontwerp-eisen - risico-evaluering en risicobeoordeling (ISO 12100:2010)
DIN EN 60204-1 Veiligheid van machines - Elektrische uitrusting van machines, Deel 1: Algemene eisen.

De fabrikant is verplicht om op verzoek van nationale autoriteiten de speciale informatie over deze gedeeltelijk voltloide machine langs elektronische weg door te geven. De bij de machine behorende speciale technische informatie conform bijlage VII deel B is opgesteld.

Overtuiging in overeenstemming met de verklaring:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(hoofdingenieur)

Verantwoordelijk voor deze verklaringen is:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(Technisch directeur)

In deze instructie wordt beschreven de veiligheidsvoorschriften en de aanpak voor de installatie, het gebruik en het onderhoud van de ventilatoren. Het is van belang dat u deze instructie aandachtig leest en begrijpt. Het is belangrijk dat u de veiligheidsvoorschriften en de aanpak voor de installatie, het gebruik en het onderhoud van de ventilatoren strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de veiligheidsvoorschriften en de aanpak voor de installatie, het gebruik en het onderhoud van de ventilatoren strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de veiligheidsvoorschriften en de aanpak voor de installatie, het gebruik en het onderhoud van de ventilatoren strikt naleeft.

Garantie is afhankelijk van de gebruiksaanwijzing. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

In termen van de aansprakelijkheid van de fabrikant en de gebruiker van de ventilatoren. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft.

Transportatie en opslag

De transportatie en opslag van de ventilatoren moet worden uitgevoerd door deskundig personeel. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft.

Montage

De montage van de ventilatoren moet worden uitgevoerd door deskundig personeel. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft.

Veiligheidsvoorschriften

De veiligheidsvoorschriften van de ventilatoren moeten strikt worden nageleefd. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft.

Technisch onderhoud

De technische onderhoud van de ventilatoren moet worden uitgevoerd door deskundig personeel. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft.

Utilisatie

De utilisatie van de ventilatoren moet worden uitgevoerd door deskundig personeel. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft.

Deze montagehandleiding bevat belangrijke informatie over de veiligheidsvoorschriften en de aanpak voor de installatie, het gebruik en het onderhoud van de ventilatoren. Het is belangrijk dat u deze instructie aandachtig leest en begrijpt. Het is belangrijk dat u de veiligheidsvoorschriften en de aanpak voor de installatie, het gebruik en het onderhoud van de ventilatoren strikt naleeft.

De producten mogen uitsluitend in gebruik worden genomen als eerst de montagehandleiding en de veiligheidsvoorschriften zijn gelezen en begrepen. Bewaar de handleiding op een plaats die op elk moment voor elke gebruiker toegankelijk is. Geef het apparaat uitsluitend in combinatie met de montagehandleiding door aan derden.

De garantie geldt uitsluitend voor de geleverde configuratie. De garantie is niet van toepassing bij foutieve montage of onjuist gebruik.

Veiligheidsvoorschriften

De veiligheidsvoorschriften van de ventilatoren moeten strikt worden nageleefd. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft.

Transport en opslag

De transportatie en opslag van de ventilatoren moet worden uitgevoerd door deskundig personeel. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft.

Montage

De montage van de ventilatoren moet worden uitgevoerd door deskundig personeel. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft.

Vooraanpak voor de installatie

De voorafpak voor de installatie van de ventilatoren moet worden uitgevoerd door deskundig personeel. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft.

Onderhoud

De onderhoud van de ventilatoren moet worden uitgevoerd door deskundig personeel. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft.

Afvalverwijdering

De afvalverwijdering van de ventilatoren moet worden uitgevoerd door deskundig personeel. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing strikt naleeft.

